

SYARAT DAN KETENTUAN UMUM PROGRAM ECOLAB3D

Syarat dan Ketentuan Umum Program Ecolab3D ini ("S&K Program"), termasuk Syarat dan Ketentuan Umum Pemrosesan Data Ecolab yang dimasukkan di sini dengan referensi dan tersedia di <https://www.ecolab.com/ecolab3dtdnc> ("PPD," dan bersama dengan S&K Program, "Ketentuan" ini) mengatur penggunaan semua penawaran layanan Program(-Program) Ecolab3D, termasuk Perangkat Lunak, Dokumentasi, dan situs web, aplikasi seluler, atau properti interaktif lainnya, serta peralatan terkait lainnya yang digunakan untuk memberikan Program Ecolab3D (secara bersama-sama maupun sendiri-sendiri disebut sebagai "Program"), yang disediakan oleh Ecolab Inc. atau satu atau beberapa afiliasinya ("Ecolab," "kami," "kita," atau "milik kami"). Ketentuan ini merupakan kontrak hukum antara Anda dan entitas(-entitas) yang Anda wakili atau yang memiliki wewenang untuk bertindak atas nama ("Pelanggan"), di satu sisi, dan Ecolab, di sisi lain (masing-masing disebut sebagai "Pihak" dan secara bersama-sama disebut sebagai "Para Pihak"). "Anda" atau "Milik Anda" berarti secara kolektif Anda (individu) dan Pelanggan yang membeli, mengakses, atau menggunakan Program. Mungkin terdapat penawaran-penawaran individual dalam Program (masing-masing disebut sebagai "Penawaran") yang menjamin syarat dan ketentuan yang spesifik untuk Penawaran tersebut, yang mungkin berbeda atau merupakan tambahan dari Ketentuan ini (persyaratan yang berbeda atau tambahan yang khusus untuk Penawaran disebut sebagai "Ketentuan Penawaran"). Ecolab akan memberikan Ketentuan Penawaran yang berlaku kepada Anda untuk ditinjau dan diterima pada saat Penawaran tersedia untuk Anda. Jika Anda menggunakan Penawaran yang berbeda secara bersamaan, Anda akan tunduk pada Ketentuan ini dan setiap Ketentuan Penawaran yang berlaku secara bersamaan, namun Ketentuan Penawaran yang berlaku untuk suatu Penawaran tertentu hanya akan berlaku untuk Anda sehubungan dengan Penawaran tersebut, dan tidak untuk Penawaran lainnya.

DENGAN MENKLIK "SAYA SETUJU" DI BAGIAN BAWAH KETENTUAN-KETENTUAN INI, ATAU SETELAH DIBERIKAN KESEMPATAN UNTUK MENINJAU KETENTUAN-KETENTUAN INI MELALUI AKSES ELEKTRONIK ATAU DENGAN CARA LAINNYA, ANDA MENGAKUI BAHWA ANDA TELAH MEMBACA DAN MENERIMA KETENTUAN-KETENTUAN INI, DAN ANDA

ECOLAB3D PROGRAM GENERAL TERMS AND CONDITIONS

These Ecolab3D Program General Terms and Conditions (the "Program T&Cs"), including Ecolab's Data Processing General Terms and Conditions incorporated herein by reference and available at <https://www.ecolab.com/ecolab3dtdnc> (the "DPA," and together with the Program T&Cs, these "Terms") govern the use of all Ecolab3D Program(s) service offerings, including the Software, Documentation, and the websites, mobile applications, or other interactive properties and related equipment through which the Ecolab3D Program is delivered (collectively and individually, the "Program") that are made available by Ecolab Inc. or one or more of its affiliates ("Ecolab," "us," "we," or "our"). These Terms are a legal contract between you and the entity(ies) you represent or have agency to act on behalf of ("Customer"), on one hand, and Ecolab, on the other hand (each a "Party" and collectively, the "Parties"). "You" or "Your" means collectively you (the individual) and Customer that purchase, access or use the Program. There may be individual offerings within the Program (each an "Offering") that warrant terms and conditions specific to that Offering that may be different or in addition to these Terms (such different or additional terms specific to an Offering referred to as the "Offering Terms"). Ecolab will provide the applicable Offering Terms to you for review and acceptance at the time an Offering is made available to you. If you are using different Offerings concurrently you will be subject to these Terms and each of the applicable Offering Terms concurrently but the Offering Terms applicable to a given Offering will only apply to you with respect to that specific Offering and not any other Offering.

BY CLICKING "I AGREE" AT THE BOTTOM OF THESE TERMS, OR AFTER BEING AFFORDED THE OPPORTUNITY TO REVIEW THESE TERMS VIA ELECTRONIC ACCESS OR OTHERWISE, YOU ACKNOWLEDGE THAT YOU HAVE READ AND ACCEPT THESE TERMS, AND YOU REPRESENT TO ECOLAB THAT (I) YOU ARE AUTHORIZED TO ENTER INTO THESE TERMS ON YOUR OWN BEHALF AND ON BEHALF OF

MENYATAKAN KEPADA ECOLAB BAHWA (I) ANDA MEMILIKI WEWENANG UNTUK MASUK KE DALAM KETENTUAN INI ATAS NAMA ANDA SENDIRI DAN ATAS NAMA PELANGGAN, (II) ANDA, SELAMA PENGAKSESAN DAN PENGGUNAAN PROGRAM, ADALAH PENGGUNA RESMI DARI PELANGGAN, DAN (III) ANDA DAN PELANGGAN SETUJU UNTUK TERIKAT OLEH KETENTUAN INI. JIKA ANDA TIDAK SETUJU DENGAN SALAH SATU DARI KETENTUAN INI, ATAU JIKA ANDA TIDAK DIBERI WEWENANG OLEH PELANGGAN UNTUK MENERIMA KETENTUAN INI UNTUK PELANGGAN, MAKA JANGAN MENGAKSES ATAU MENGGUNAKAN PROGRAM.

Syarat dan ketentuan lainnya yang terdapat dalam pesanan pembelian, pengakuan, permintaan proposal, atau dokumen atau komunikasi lainnya dari Anda yang berbeda dari atau sebagai tambahan dari syarat-syarat yang ditetapkan dalam Ketentuan ini dengan ini secara tegas ditolak dan tidak mengikat Ecolab.

Dengan tunduk pada Bagian 16(e) dari S&K Program ini, Ecolab dapat memperbarui Ketentuan ini dari waktu ke waktu. Ecolab dapat melakukan modifikasi pada Program apa pun sesuai dengan diskresinya, dengan ketentuan bahwa modifikasi tersebut tidak berdampak buruk secara material terhadap fungsionalitas Program.

1. Pilih Definisi. Istilah dalam huruf besar memiliki definisi yang ditetapkan di sini.

- a. "Afiliasi" berarti suatu entitas yang memiliki atau mengendalikan, dimiliki atau dikendalikan oleh, atau berada di bawah pengendalian atau kepemilikan bersama dengan suatu Pihak, di mana pengendalian didefinisikan sebagai kepemilikan, baik secara langsung maupun tidak langsung, atas kekuasaan untuk mengarahkan atau menentukan arah manajemen dan kebijakan suatu entitas, baik melalui kepemilikan sekuritas yang memberikan hak suara, melalui kontrak, atau lainnya.
- b. "Hukum yang Berlaku" berarti setiap dan semua hukum, peraturan, aturan, arahan, surat edaran administratif, pedoman pengawasan, dan peraturan dalam bentuk apa pun dari otoritas pemerintah mana pun di

CUSTOMER, (II) YOU ARE, AT ALL TIMES DURING YOUR ACCESS TO AND USE OF THE PROGRAM, AN AUTHORIZED USER OF CUSTOMER, AND (III) YOU AND THE CUSTOMER AGREE TO BE BOUND BY THESE TERMS. IF YOU DO NOT AGREE WITH ANY OF THESE TERMS, OR IF YOU ARE NOT AUTHORIZED BY CUSTOMER TO ACCEPT THESE TERMS FOR CUSTOMER, THEN DO NOT ACCESS OR USE THE PROGRAM.

Any other terms and conditions contained in any purchase order, acknowledgement, request for proposal or other documents or communications by You that are different from or in addition to the terms set forth in these Terms are hereby expressly rejected and shall not be binding on Ecolab.

Subject to Section 16(e) of these Program T&Cs, Ecolab may update these Terms from time to time. Ecolab may make modifications to any Program in its discretion, provided that such modifications do not materially adversely affect the functionality of the Program.

1. Select Definitions. Capitalized terms shall have the definition set forth herein.

- a. **"Affiliate" means an entity that owns or controls, is owned or controlled by, or is or under common control or ownership with a Party, where control is defined as the possession, directly or indirectly, of the power to direct or cause the direction of the management and policies of an entity, whether through ownership of voting securities, by contract or otherwise.**
- b. **"Applicable Law" means any and all laws, ordinances, rules, directives, administrative circulars, supervisory guidance, and regulations of any kind of any governmental authority within the**

dalam yurisdiksi yang berlaku untuk suatu Pihak, termasuk, namun tidak terbatas pada, Hukum Ekspor yang berlaku.

jurisdictions applicable to a Party, including, but not be limited to, applicable Export Laws.

- c. "Pengguna Resmi" berarti individu yang memiliki wewenang untuk menggunakan Program sesuai dengan S&K Program ini, sebagai seorang petugas, direktur, karyawan, pekerja kontingen, kontraktor independen, agen, atau orang lain yang ditunjuk oleh Pelanggan, dengan ketentuan bahwa setiap biaya terkait untuk akses dan penggunaan Program oleh Pengguna Resmi tersebut dibayarkan kepada Ecolab sesuai dengan S&K Program ini.
- d. "Data Pelanggan" berarti setiap dan semua data, informasi, dan/atau materi yang diberikan atau disediakan oleh atau atas nama Pelanggan kepada Ecolab untuk digunakan sehubungan dengan Program.
- e. "Data Turunan" berarti (i) Data Pelanggan yang telah diproses, dianonimkan, dikumpulkan, dan/atau dimanipulasi oleh atau atas nama Ecolab sedemikian rupa, sehingga tidak dapat diidentifikasi melalui pemeriksaan visual sebagai berasal langsung dari Data Pelanggan; dan (ii) informasi atau wawasan umum apa pun yang berasal dari atau atas nama Ecolab sehubungan dengan Program.
- f. "Dokumentasi" berarti semua dokumentasi formal dan materi yang diterbitkan atau disediakan secara tertulis oleh Ecolab terkait dengan Perangkat Lunak, termasuk panduan pengguna, file bantuan, dan instruksi, spesifikasi, dokumen, dan materi lainnya yang menjelaskan fungsionalitas, instalasi, pengujian, operasi, penggunaan, pemeliharaan, dukungan, fitur-fitur teknis, atau persyaratan Perangkat Lunak.

- c. **"Authorized User" means an individual authorized to use the Program pursuant to these Program T&Cs, as an officer, director, employee, contingent worker, independent contractor, agent or other person designated by Customer, provided that any corresponding fees for each such Authorized User's access and use of the Program are paid to Ecolab pursuant to these Program T&Cs.**
- d. **"Customer Data" means any and all data, information and/or materials provided or made available by or on behalf of Customer to Ecolab for use in connection with the Program.**
- e. **"Derived Data" means (i) Customer Data that has been processed, anonymized, aggregated and/or manipulated by or on behalf of Ecolab to such a degree that it cannot be identified by visual inspection as originating directly from Customer Data; and (ii) any general information or insight that is derived by or on behalf of Ecolab in connection with the Program.**
- f. **"Documentation" means all formal documentation and materials published or provided in writing by Ecolab related to the Software, including user manuals, help files and any other instructions, specifications, documents, and materials describing the functionality, installation, testing, operation, use, maintenance, support, technical features, or requirements of the Software.**

- g. "Hak Kekayaan Intelektual" berarti setiap dan semua hak kekayaan intelektual di bawah hukum perundang-undangan atau hukum umum di seluruh dunia, termasuk, namun tidak terbatas pada, semua: (i) hak paten (termasuk aplikasi dan pengungkapan paten); (ii) hak cipta yang terdaftar dan tidak terdaftar (termasuk hak dalam perangkat lunak, termasuk kode sumber dan kode objek); (iii) hak merek dagang dan nama dagang yang terdaftar dan tidak terdaftar; dan (iv) hak rahasia dagang.
- h. "Tujuan yang Dimaksudkan" berarti tujuan Perangkat Lunak yang secara tegas ditetapkan dalam Dokumentasi.
- i. "Lokasi Berlisensi" berarti lokasi fasilitas Pelanggan berlisensi sebagaimana diidentifikasi dalam suatu perjanjian.
- j. "Perangkat Lunak" berarti program perangkat lunak yang dimiliki atau dilisensikan kepada Ecolab, dan segala pembaruan, peningkatan, penyempurnaan, rilis, perbaikan, dan segala adaptasi atau modifikasi lainnya yang dilakukan terhadap program perangkat lunak tersebut yang dikirimkan oleh Ecolab kepada Pelanggan.

2. Lisensi Program dan Pembuatan Akun.

- a. Lisensi Program. Selama Jangka Waktu (sebagaimana didefinisikan di sini), Ecolab memberikan kepada Pelanggan sebuah lisensi non-eksklusif, terbatas, tidak dapat dipindahtangankan, tidak dapat dialihkan, tidak dapat disublisensikan, dan dapat dibatalkan untuk mengakses dan menggunakan Program dan Dokumentasi yang menyertainya semata-mata hanya untuk tujuan bisnis internal Pelanggan sesuai dengan Tujuan yang Dimaksudkan di Lokasi Berlisensi ("Lisensi").

- g. **"Intellectual Property Rights"** means any and all intellectual property rights under statutory law or common law throughout the world, including, without limitation, all: (i) patent rights (including patent applications and disclosures); (ii) registered and unregistered copyrights (including rights in software, including in source code and object code); (iii) registered and unregistered trademark and tradename rights; and (iv) trade secret rights.
- h. **"Intended Purposes"** means the purposes of the Software expressly set forth in any Documentation.
- i. **"Licensed Locations"** means the licensed Customer facility locations as identified in an agreement.
- j. **"Software"** means the software program(s) owned by or licensed to Ecolab, and any Ecolab updates, upgrades, enhancements, releases, improvements, and any other adaptations or modifications made to such software programs that are delivered by Ecolab to Customer.

2. Program License and Account Creation.

- a. Program License. During the Term (as defined herein), Ecolab grants Customer a non-exclusive, limited, nontransferable, non-assignable, non-sublicensable, revocable license to access and use the Program and accompanying Documentation solely for Customer's internal business purposes in accordance with the Intended Purposes at the Licensed Locations (the "License").

- b. Pengunjung dan Pembuatan Akun. Anda mungkin dapat mengunjungi bagian publik tertentu dari Program, termasuk bagian publik dari situs web yang terkait dengan suatu Program, tanpa mengidentifikasi diri Anda atau memberikan informasi pribadi. Untuk mengakses beberapa atau semua fitur Program, Anda diharuskan untuk mendaftar pada Program sebagai Pengguna Resmi dan memilih nama pengguna dan kata sandi dan membuat akun ("Akun"). Dengan membuat dan mendaftar Akun, Anda menyatakan dan menjamin bahwa seluruh informasi yang Anda kirimkan adalah benar dan akurat. Selain memberikan informasi tentang diri Anda seperti yang sebagaimana yang diarahkan oleh Pelanggan, Anda dapat meminta untuk membuat Pengguna Resmi tambahan dari Program atas nama Pelanggan, asalkan Pelanggan telah mengizinkan hal yang sama, dengan memberikan informasi tentang Pengguna Resmi tersebut secara langsung kepada Ecolab, atau Anda dapat mengarahkan setiap Pengguna Resmi ke Program untuk membuat Akun mereka sendiri. Jika Anda memberikan informasi tentang Pengguna Resmi secara langsung kepada Ecolab, dengan ini Anda menyatakan kepada Ecolab bahwa Anda memiliki semua hak, otorisasi, dan persetujuan yang diperlukan sehubungan dengan informasi yang Anda kirimkan tentang Pengguna Resmi dan Pelanggan ("Data Pengguna Resmi"), dan Pelanggan bertanggung jawab atas tindakan semua Pengguna Resmi tersebut dalam Program. Semua informasi Akun dan semua Data Pengguna Resmi yang diberikan kepada Ecolab haruslah benar, akurat, terkini, dan lengkap setiap saat. Pengguna Resmi bertanggung jawab untuk memperbarui Data Pengguna Resmi sebagaimana yang diperlukan dan pada waktu yang tepat untuk memastikan keakuratan dan kelengkapannya. Dengan memberikan informasi Akun dan

- b. Visitors and Account Creation. You may be able to visit certain public sections of the Program, including public sections of a website associated with a Program, without identifying yourself or providing personal information. In order to access some or all features of a Program, you are required to register with the Program as an Authorized User and select a username and password and create an account ("Account"). By creating and registering for an Account, you represent and warrant that all information you submit is truthful and accurate. In addition to providing information on yourself as directed by the Customer, you may request to establish additional Authorized Users of the Program on behalf of the Customer, provided the Customer has authorized the same, by providing information on those Authorized Users directly to Ecolab, or you may direct each Authorized User to the Program to create their own Account. If you provide information on Authorized Users directly to Ecolab, You hereby represent to Ecolab that You have all necessary rights, authorizations, and consents with respect to the information you submit about Authorized Users and the Customer ("Authorized User Data"), and Customer is responsible for the actions of all such Authorized Users on the Program. All Account information and any Authorized User Data provided to Ecolab must be true, accurate, current, and complete at all times. Authorized Users are responsible for updating Authorized User Data as necessary and in a timely manner to ensure its accuracy and completeness. By providing your Account information and Authorized User Data to Ecolab, You hereby authorize Ecolab and its Affiliates, contractors, and

Data Pengguna Resmi kepada Ecolab, Anda dengan ini memberikan wewenang kepada Ecolab dan para Afiliasi, kontraktor, dan pemasoknya untuk menggunakan, menyalin, mensublisensikan, dan mengungkapkan semua informasi Akun dan Data Pengguna Resmi (i) sebagai bagian dari penyediaan Program seperti yang dijabarkan dalam Ketentuan ini, (ii) sejauh yang diwajibkan menurut hukum federal, negara bagian, atau lokal yang berlaku, negara bagian, atau hukum setempat yang berlaku, atau perintah yang sah yang dikeluarkan oleh pengadilan atau badan pemerintah dengan yurisdiksi yang kompeten ("Perintah Hukum"), (iii) sebagaimana yang diperlukan untuk menegakkan Ketentuan-Ketentuan ini dan/atau melindungi hak-hak hukum Ecolab atau pihak lainnya, (iv) dalam bentuk agregat yang tidak mencakup informasi pengenalan, dan (v) sebagaimana yang diizinkan oleh PPD atau Pemberitahuan Privasi Program yang terkait (jika ada).

- c. Akun Pengguna Resmi. Anda tidak boleh memiliki lebih dari satu (1) Akun tanpa izin tertulis dari Ecolab. Anda harus mengakses Program dan bagian non-publik dari Program hanya melalui Akun Anda. Anda tidak dapat mengalihkan Akun Anda kepada siapa pun tanpa izin tertulis sebelumnya dari Ecolab. Pelanggan akan memastikan keamanan semua kata sandi dan nama pengguna yang digunakan oleh personel Pelanggan dan Pengguna Resmi untuk menggunakan Program. Pelanggan bertanggung jawab atas pemeliharaan kontrol akses (termasuk penghentian akses) sehubungan dengan penggunaan Program olehnya dan Pengguna Resmi. Pelanggan akan segera memberi tahu Ecolab jika Pelanggan mengetahui, atau mencurigai, adanya pelanggaran keamanan atau akses yang tidak sah terhadap atau penggunaan Program, atau akun apa pun yang digunakan untuk

suppliers to use, copy, sublicense and disclose all Account information and Authorized User Data (i) as part of providing the Program as described in these Terms, (ii) to the extent required pursuant to applicable federal, state or local law or a valid order issued by a court or governmental agency of competent jurisdiction (a "Legal Order"), (iii) as necessary to enforce these Terms and/or to protect any of Ecolab's or other parties' legal rights, (iv) in an aggregated form that does not include identifying information, and (v) as permitted by the DPA or an associated Program Privacy Notice (if applicable).

- c. Authorized User Accounts. You may not have more than one (1) Account without Ecolab's prior written permission. You must access the Program and non-public portions of the Program only through your Account. You may not transfer Your Account to anyone without the express prior written consent of Ecolab. Customer will ensure the security of all passwords and usernames used by Customer personnel and Authorized Users to use the Program. Customer is responsible for access control maintenance (including access termination) in connection with its and Authorized Users' use of the Program. Customer will notify Ecolab promptly if Customer becomes aware of, or suspects, any breach of security or unauthorized access to or use of the Program or of any account used to access the Program or any

mengakses Program, atau akses yang tidak sah terhadap kata sandi atau nama pengguna. Anda setuju untuk memikul seluruh tanggung jawab dan kewajiban untuk semua tindakan di bawah atau melalui Akun Anda serta semua biaya dan/atau beban yang timbul dari penggunaan Akun Anda, baik yang diotorisasi maupun yang tidak diotorisasi.

- d. Konten Pengguna Resmi. Anda dapat membuat, menyediakan, atau menyediakan konten dan materi pada atau melalui Program, termasuk, namun tidak terbatas pada, konten yang dapat dianggap sebagai Data Pelanggan ("Konten Pengguna"). Konten Pengguna merupakan tanggung jawab dari Pengguna Resmi yang mengirimkan Konten Pengguna tersebut. Ecolab tidak mengontrol Konten Pengguna yang dibuat atau disediakan oleh Pengguna Resmi dan tidak bertanggung jawab atau berkewajiban dengan cara apa pun atas Konten Pengguna yang dibuat tersedia melalui Program. Ecolab tidak mendukung Konten Pengguna apa pun, dan tidak menjamin integritas, kebenaran, keakuratan, atau kualitas dari Konten Pengguna apa pun. Anda dan Pelanggan setuju bahwa Ecolab tidak bertanggung jawab atas kehilangan atau kerusakan dalam bentuk apa pun yang diakibatkan oleh ketersediaan, akses, dan/atau penggunaan Konten Pengguna. Anda selanjutnya setuju bahwa Konten Pengguna yang dapat Anda hasilkan atau berikan melalui Program adalah benar dan tidak menyesatkan. Anda dan Pelanggan dengan ini memberikan lisensi non-eksklusif, terus-menerus, tidak dapat dibatalkan, bebas royalti, dibayar penuh, dan berlaku di seluruh dunia (termasuk hak untuk mensublisensikan melalui berbagai tingkatan) kepada Ecolab untuk menggunakan, mereproduksi, memproses, mengadaptasi, mempertunjukkan di depan umum, menampilkan di depan umum,

unauthorized access to passwords or usernames. You agree to bear all responsibility and liability for all actions under or through Your Account as well as all fees and/or charges incurred from the use of Your Account, whether authorized or unauthorized.

- d. Authorized User Content. You may generate, provide or otherwise make available on or through the Program content and materials, including, but not limited to, content that may be considered Customer Data ("User Content"). User Content is the sole responsibility of the Authorized User that submitted that User Content. Ecolab does not control User Content generated or provided by Authorized Users and is not responsible or liable in any way for any User Content that is made available through the Program. Ecolab does not endorse any User Content, and does not warrant or guarantee the integrity, truthfulness, accuracy, or quality of any User Content. You and Customer agree that Ecolab is not liable for any loss or damage of any kind resulting from availability, access, and/or use of any User Content. You further agree that the User Content that you may generate or provide through the Program shall be truthful and not misleading. You and Customer hereby grant to Ecolab a non-exclusive, perpetual, irrevocable, royalty-free, fully paid-up, worldwide license (including the right to sublicense through multiple tiers) to use, reproduce, process, adapt, publicly perform, publicly display, modify, prepare derivative works, publish, transmit and distribute Your User Content, or any portion thereof, in any form, medium or distribution method now known or hereafter

memodifikasi, menyiapkan karya-karya turunan, mempublikasikan, mentransmisikan, dan mendistribusikan Konten Pengguna Anda, atau bagiannya, dalam bentuk, media, atau metode distribusi apa pun yang saat ini sudah dikenal atau yang akan ada di masa mendatang, yang sudah diketahui, atau yang sudah dikembangkan, serta memberikan wewenang kepada pihak lain untuk menggunakan Konten Pengguna tersebut. Dengan ini Anda menyatakan bahwa Anda telah mendapatkan seluruh hak, otorisasi, dan persetujuan yang diperlukan dari Pelanggan dan pihak ketiga mana pun yang berlaku sehubungan dengan Konten Pengguna yang Anda sampaikan, termasuk, tanpa batasan, untuk memberikan hak-hak dalam Pasal 2(d) ini kepada Ecolab. Anda dan Pelanggan setuju untuk tidak mengirimkan Konten Pengguna yang (i) dapat atau memang menimbulkan risiko bahaya, cedera, kematian, kecacatan, atau kerugian atau kerusakan lainnya terhadap seseorang atau properti; (ii) berisi informasi atau konten apa pun yang Anda tidak berhak untuk menyediakannya berdasarkan hukum apa pun atau berdasarkan hubungan kontraktual atau fidusia; atau (iii) berisi informasi atau konten apa pun yang Anda ketahui tidak benar dan mutakhir. Anda dan Pelanggan setuju bahwa Konten Pengguna apa pun yang Anda unggah tidak dan tidak akan melanggar hak-hak pihak ketiga dalam bentuk apa pun, termasuk namun tidak terbatas pada Hak Kekayaan Intelektual atau hak-hak privasi. Ecolab berhak, namun tidak berkewajiban, untuk menolak dan/atau menghapus Konten Pengguna apa pun yang menurut Ecolab, atas pertimbangannya sendiri, melanggar ketentuan-ketentuan ini. Jika Anda yakin bahwa karya Anda merupakan subjek dari pelanggaran hak kekayaan intelektual dan muncul

existing, known or developed, and authorize others to use the User Content. You hereby represent that you have obtained any necessary rights, authorizations, and consents from Customer and any applicable third-parties with respect to your submitted User Content, including, without limitation, to grant the rights in this Section 2(d) to Ecolab. You and Customer agree not to submit User Content that: (i) may or does create a risk of harm, injury, death, disability, or any other loss or damage to any person or property; (ii) contains any information or content that you do not have a right to make available under any law or under contractual or fiduciary relationships; or (iii) contains any information or content that you know is not correct and current. You and Customer agree that any User Content that you upload does not and will not violate third-party rights of any kind, including without limitation any Intellectual Property Rights or rights of privacy. Ecolab reserves the right, but is not obligated, to reject and/or remove any User Content that Ecolab believes, in its sole discretion, violates these provisions. If you believe your work is the subject of intellectual property infringement and appears in the Program or in User Content, please see our Trademark and Copyright Infringement Policy available <https://www.ecolab.com/dmca>, which is incorporated herein by reference.

dalam Program atau Konten Pengguna, silakan lihat Kebijakan Pelanggaran Merek Dagang dan Hak Cipta yang tersedia di <https://www.ecolab.com/dmca>, yang dimasukkan di sini dengan referensi.

3. Sistem Pelanggan, Kredensial Pengguna Resmi, Data Pelanggan, dan Kepatuhan Hukum Ekspor.

- a. **Sistem Pelanggan.** Pelanggan bertanggung jawab penuh untuk mendapatkan perangkat keras dan konektivitas internet untuk mengakses Program, serta untuk mematuhi persyaratan teknis Ecolab untuk mengunggah Data Pelanggan. Ecolab tidak bertanggung jawab atau berkewajiban dengan cara apa pun atas peralatan apa pun yang disediakan oleh Pelanggan atau pihak ketiga mana pun, dan Pelanggan merupakan satu-satunya Pihak yang bertanggung jawab untuk mendukung dan memelihara peralatannya sendiri. Program Ecolab mungkin tidak kompatibel dengan peralatan Pelanggan atau pihak ketiga. Pelanggan mengakui dan menyetujui bahwa Ecolab tidak diwajibkan untuk memodifikasi Program Ecolab atau pengiriman Program untuk membuat Program kompatibel dengan peralatan Pelanggan atau peralatan pihak ketiga. Pelanggan harus setiap saat selama Jangka Waktu: (a) menyiapkan, memelihara, dan mengoperasikan dengan baik semua infrastruktur teknologi informasi, termasuk komputer, perangkat lunak, perangkat keras, basis data, sistem elektronik (termasuk sistem manajemen basis data), dan jaringan, baik yang dioperasikan secara langsung oleh Pelanggan maupun melalui penggunaan layanan pihak ketiga ("Sistem Pelanggan") yang digunakan untuk mengakses atau menggunakan Program; (b)

3. Customer Systems, Authorized User Credentials, Customer Data and Export Law Compliance.

- a. **Customer Systems.** Customer shall have sole responsibility for procuring the hardware and internet connectivity in order to access the Program as well as for complying with Ecolab's technical requirements to upload Customer Data. Ecolab shall not be responsible or liable in any manner for any equipment provided by Customer or any third party, and Customer shall be the sole responsible Party to support and maintain its own equipment. The Ecolab Program may not be compatible with Customer or third-party equipment. Customer acknowledges and agrees that Ecolab is not required to modify the Ecolab Program or delivery of the Program to make a Program compatible with Customer's equipment or third-party equipment. Customer shall at all times during the Term: (a) set up, maintain and operate in good repair all information technology infrastructure, including computers, software, hardware, databases, electronic systems (including database management systems), and networks, whether operated directly by Customer or through the use of third-party services ("Customer Systems") on or through which the Program is accessed or used; (b) provide all cooperation and assistance as Ecolab may reasonably request to enable Ecolab to exercise its rights and perform its obligations under these Terms; and (c) ensure use of the Program is only for

memberikan semua kerja sama dan bantuan yang mungkin diminta oleh Ecolab untuk memungkinkan Ecolab menggunakan hak-haknya dan menjalankan kewajibannya berdasarkan Ketentuan ini; dan (c) memastikan bahwa penggunaan Program hanya untuk lingkungan Pelanggan dan sesuai dengan Hukum yang Berlaku, Dokumentasi, dan persyaratan lain yang berlaku, termasuk kewajiban Pelanggan dalam DPA. Pelanggan harus menggunakan semua kontrol fisik, administratif, dan teknis, prosedur keamanan, dan perlindungan lain yang diperlukan untuk, sesuai dengan Ketentuan ini: (a) mengelola distribusi dan penggunaan Program dengan aman dan melindungi dari akses yang tidak sah terhadap atau penggunaan Program; dan (b) mengontrol konten dan penggunaan Data Pelanggan, termasuk pengunggahan atau penyediaan Data Pelanggan yang sesuai untuk diproses oleh Program. Ecolab tidak bertanggung jawab atas keamanan jaringan, perangkat keras, dan sistem TI Pelanggan, termasuk namun tidak terbatas pada, segala kemungkinan, kecurigaan, atau pelanggaran yang terjadi pada pertahanan keamanan fisik atau TI Pelanggan, dan pengungkapan yang terjadi pada data Pelanggan atau personilnya. Pelanggan bertanggung jawab penuh atas prosedur keamanan apa pun yang secara wajar diperlukan untuk melindungi akses ke perangkat keras, sistem, dan Data Pelanggan sehubungan dengan penggunaan Program. Ecolab memiliki hak untuk kapan saja mengakhiri atau menangguhkan akses ke Pengguna Resmi atau Pelanggan, jika Ecolab meyakini dengan iktikad baik bahwa pengakhiran atau penangguhan ini diperlukan untuk menjaga keamanan,

Customer's own environment and in accordance with Applicable Laws, the Documentation, and other applicable requirements, including Customer's obligations in the DPA. Customer shall employ all physical, administrative, and technical controls, security procedures, and other safeguards necessary to, in accordance with these Terms: (a) securely administer the distribution and use of the Program and protect against any unauthorized access to or use of the Program; and (b) control the content and use of Customer Data, including the uploading or other provision of appropriate Customer Data for processing by the Program. Ecolab is not responsible for the security of the Customer's network, hardware and IT systems, including without limitation, any possible, suspected or actual breach of Customer's physical or IT security defenses and resultant disclosure of any data of Customer or its personnel. Customer is solely responsible for any security procedures reasonably required to protect access to its hardware, systems and Customer Data in connection with its use of the Program. Ecolab has the right at any time to terminate or suspend access to any Authorized User or to Customer if Ecolab believes in good faith that such termination or suspension is necessary to preserve the security, integrity, or accessibility of Program or Ecolab's network. Customer agrees to indemnify and hold Ecolab and its Affiliates harmless from any Claim related to the foregoing.

integritas, atau aksesibilitas Program atau jaringan Ecolab. Pelanggan setuju untuk mengganti rugi dan membebaskan Ecolab dan Afliasinya dari segala Klaim yang berhubungan dengan hal tersebut di atas.

- b. Data dan Privasi Pelanggan. Pelanggan bertanggung jawab penuh untuk memastikan bahwa Data Pelanggan tidak melanggar hak kekayaan intelektual apa pun, melanggar Hukum yang Berlaku atau persyaratan perjanjian apa pun, termasuk, tanpa batasan, ketentuan privasi terkait.
- c. Kepatuhan Hukum Ekspor. Setiap Pihak harus (a) mematuhi Hukum yang Berlaku yang dikelola oleh Biro Industri dan Keamanan Departemen Perdagangan AS (*U.S. Commerce Department Bureau of Industry and Security*), Kantor Pengawasan Aset Luar Negeri Departemen Keuangan AS (*U.S. Treasury Office of Foreign Assets Control*), atau badan pemerintah lainnya yang memberlakukan kontrol ekspor dan sanksi perdagangan ("Hukum Ekspor"), termasuk negara, entitas, dan orang yang ditetapkan ("Sasaran Sanksi") dan (b) tidak secara langsung atau tidak langsung mengekspor, mengekspor kembali, atau mengirimkan Program kepada Sasaran Sanksi, atau menjadi perantara, membiayai, atau memfasilitasi transaksi apa pun yang melanggar Hukum Ekspor apa pun. Pelanggan menyatakan bahwa ia bukan merupakan Sasaran Sanksi atau dilarang menggunakan Program dan/atau membeli atau melisensikan Perangkat Lunak dan Dokumentasi terkait berdasarkan Hukum yang Berlaku, termasuk Hukum Ekspor, dan selanjutnya menyatakan bahwa dengan menandatangani Ketentuan ini tidak akan melanggar Hukum Ekspor.

- b. Customer Data and Privacy. Customer is solely responsible for ensuring that Customer Data does not infringe on any intellectual property right, violate any Applicable Laws or the terms of any agreement, including, without limitation, any associated privacy terms.

- c. Export Law Compliance. Each Party shall (a) comply with Applicable Law administered by the U.S. Commerce Department Bureau of Industry and Security, U.S. Treasury Office of Foreign Assets Control, or other governmental entity imposing export controls and trade sanctions ("Export Laws"), including designating countries, entities and persons ("Sanctions Targets") and (b) not directly or indirectly export, re-export or otherwise deliver the Program to a Sanctions Target, or broker, finance or otherwise facilitate any transaction in violation of any Export Laws. Customer represents that it is not a Sanctions Target or prohibited from utilizing the Program and/or purchasing or licensing the associated Software and Documentation under Applicable Law, including Export Laws, and further represents that entering into these Terms will not violate any Export Laws.

4. Hak Milik/Kepemilikan, Kerahasiaan, Kekayaan Intelektual, Teknologi Pihak Ketiga, dan Lisensi Data Pelanggan.

a. Hak Milik/Kepemilikan. Pelanggan mengakui bahwa, kecuali untuk Lisensi, ia tidak memiliki dan tidak akan mendapatkan hak, kepemilikan, atau kepentingan apa pun dalam atau pada Program apapun. Program, semua Perangkat Lunak dan Dokumentasi terkait; data, informasi, dan Konten Ecolab (seperti yang didefinisikan di bawah ini), semua Hak Kekayaan Intelektual yang ada di dalamnya, dan semua Hak Kekayaan Intelektual yang terkait dengan teknologi yang digunakan dalam penyediaan Program adalah, dan akan selalu menjadi milik eksklusif dan satu-satunya dari Ecolab, para pihak ketiga, afiliasi, agen, dan para pemberi lisensinya, sebagaimana yang berlaku. Semua hak yang tidak diberikan secara tegas di dalam Perjanjian ini dicadangkan dan dipegang oleh Ecolab dan pihak ketiga, afiliasi, agen, serta pemberi lisensinya, dan tidak ada Hak Kekayaan Intelektual atau bentuk atau jenis hak atau lisensi apa pun lainnya yang diberikan kapan pun kepada Pelanggan, atau dialihkan, diberikan, atau ditransfer kepada Pelanggan, karyawan, Afiliasi, Pengguna Resmi, agen, dan kontraktor independennya, atau pihak lain mana pun melalui penangguhan, penyertaan, atau lainnya.

b. Kerahasiaan dan Kekayaan Intelektual Ecolab. Pelanggan mengakui bahwa Program, Perangkat Lunak, dan Dokumentasi Ecolab, rencana bisnis, rahasia dagang, penemuan, ide, desain, gambar, spesifikasi, teknik, model, data, kode, program, proses, daftar, pengetahuan, rencana pemasaran, informasi pelanggan dan informasi keuangan dan teknis, serta informasi lainnya yang diketahui atau seharusnya diketahui sebagai informasi rahasia atau ditetapkan

4. Title/Ownership, Confidentiality, Intellectual Property, Third-Party Technology and Customer Data License.

a. Title/Ownership. Customer acknowledges that, except for the License, it has not and will not acquire any rights, title or interest in or to any of the Program. The Program, all associated Software and Documentation; Ecolab's data, information, and Content (as defined below), all Intellectual Property Rights therein and thereto, and all Intellectual Property Rights related to technology that is used in the provisioning of the Program are, and shall at all times remain, the exclusive and sole property of Ecolab, its related third parties, affiliates, agents and its licensors, as applicable. All rights not expressly granted herein are reserved and retained by Ecolab and its third parties, affiliates, agents and its licensors, and no Intellectual Property Rights or any other form or type of rights or licenses are granted at any time to Customer, or are assigned, granted, or transferred to Customer, its employees, Affiliates, Authorized Users, agents and independent contractors or any other party by estoppel, implication, or otherwise.

b. Confidentiality and Ecolab's Intellectual Property. Customer acknowledges that Ecolab's Program, Software and Documentation, business plans, trade secrets, discoveries, ideas, designs, drawings, specifications, techniques, models, data, code, programs, processes, lists, know-how, marketing plans, customer information, and financial and technical information and other information that is known to be or should be known to be

oleh Ecolab sebagai informasi rahasia (secara bersama-sama disebut sebagai "Informasi Rahasia") adalah Informasi Rahasia Ecolab, dan Pelanggan tidak akan mengungkapkan Informasi Rahasia tersebut atau penggunaan Pelanggan atas informasi tersebut kepada pihak ketiga mana pun, atau menggunakan Informasi Rahasia tersebut untuk tujuan apa pun yang tidak diizinkan di sini. Kecuali untuk Data Pelanggan tertentu seperti yang dijelaskan di sini, semua materi yang disertakan dalam Program, termasuk (tanpa batasan) teks, perangkat lunak, skrip, grafik, foto, suara, musik, video, fitur-fitur interaktif, dan sejenisnya ("Konten") dimiliki oleh atau dilisensikan kepada Ecolab, dan tunduk pada hak cipta dan hak-hak kekayaan intelektual lainnya di bawah hukum Amerika Serikat dan hukum-hukum luar negeri, serta konvensi-konvensi internasional. Konten dalam Program tidak boleh digunakan, disalin, direproduksi, didistribusikan, ditransmisikan, disiarkan, dipertontonkan, dijual, dilisensikan, atau dieksploitasi untuk tujuan lain apa pun tanpa persetujuan tertulis dari kami. Anda dan Pelanggan tidak akan menentang atau membantu pihak ketiga mana pun untuk mempermasalahkan atau menentang kepemilikan Ecolab atau para pemberi lisensinya atas hak-hak tersebut, atau keabsahan, atau keberlakuan dari hak-hak tersebut.

- c. Teknologi Pihak Ketiga. Perangkat lunak yang diberikan oleh Ecolab kepada Pelanggan dapat mencakup perangkat lunak, konten, data, atau materi lainnya, termasuk dokumentasi terkait, yang dimiliki oleh pihak selain Ecolab, yang disediakan untuk Pelanggan dengan persyaratan yang merupakan tambahan dan/atau berbeda dari yang terdapat dalam Ketentuan ini ("Teknologi Pihak Ketiga"). Penggunaan perangkat lunak, konten, data, atau materi tersebut

confidential information or designated by Ecolab as confidential information (collectively, the "Confidential Information") are Confidential Information of Ecolab, and Customer will not disclose such Confidential Information or any of Customer's use thereof to any third party, or use such Confidential Information for any purpose not authorized herein. Except for certain Customer Data as described herein, all material included in the Program, including (without limitation) the text, software, scripts, graphics, photos, sounds, music, videos, interactive features and the like ("Content") are owned by or licensed to Ecolab, subject to copyright and other intellectual property rights under United States and foreign laws and international conventions. Content in the Program may not be used, copied, reproduced, distributed, transmitted, broadcast, displayed, sold, licensed, or otherwise exploited for any other purposes whatsoever without our prior written consent. You and Customer shall not challenge or assist any third party to dispute or challenge Ecolab's or its licensors' ownership of such rights or the validity or enforceability of such rights.

- c. Third Party Technology. The software provided by Ecolab to Customer may include software, content, data or other materials, including related documentation, that are owned by persons other than Ecolab that are provided to Customer on terms that are in addition to and/or different from those contained in these Terms (the "Third-Party Technology"). Usage of such software, content, data or materials is deemed to constitute acceptance of any and

dianggap sebagai penerimaan dari setiap dan seluruh ketentuan tambahan yang berlaku untuk Teknologi Pihak Ketiga. Setiap pelanggaran oleh Pelanggan terhadap lisensi Teknologi Pihak Ketiga juga merupakan pelanggaran terhadap Ketentuan ini.

- d. Lisensi Data Pelanggan. Pelanggan memiliki dan memegang semua hak, kepemilikan, dan kepentingan dalam dan terhadap Data Pelanggan. Dengan tunduk pada syarat dan ketentuan dari Ketentuan ini, Pelanggan memberikan kepada Ecolab, dan Afiliasinya, sebuah lisensi yang tidak dapat dibatalkan, tidak eksklusif, berlaku di seluruh dunia, bebas royalti, dapat dipindahtangankan, dan dapat disublisensikan untuk menggunakan, menyalin, menyimpan, memproses, memanipulasi, memodifikasi, mengubah, mengonfigurasi, menjalankan, menampilkan, dan mengirimkan Data Pelanggan yang dibutuhkan untuk menyediakan Program kepada Pelanggan. Pelanggan memberikan kepada Ecolab hak yang tidak dapat dibatalkan, tidak eksklusif, berlaku di seluruh dunia, bebas royalti, dapat dipindahtangankan, dapat disublisensikan, dan berlaku selamanya untuk menggabungkan Data Pelanggan dengan data lain dari pihak lain, serta menggunakan dengan cara apa pun Data Pelanggan yang tidak teridentifikasi dan Data Pelanggan yang digabungkan, termasuk, namun tidak terbatas pada, untuk meningkatkan Program dan untuk membuat Data Turunan. Pelanggan menyatakan dan menjamin bahwa Pelanggan memiliki dan/atau memiliki semua hak yang diperlukan dalam Data Pelanggan untuk memberikan hak-hak yang diberikan oleh Ecolab dalam Ketentuan ini.

5. Penggunaan Data Pelanggan dan Administrasi Program.

all additional terms applicable to Third-Party Technology. Any breach by Customer of any Third-Party Technology license is also a breach of these Terms.

- d. Customer Data License. Customer owns and retains all right, title and interest in and to Customer Data. Subject to the terms and conditions of these Terms, Customer grants to Ecolab, and its Affiliates, a perpetual, nonexclusive, worldwide, royalty-free, transferable, sublicensable license to use, copy, store, process, manipulate, modify, change, configure, perform, display and transmit Customer Data as necessary to provide the Program to Customer. Customer grants to Ecolab an irrevocable, nonexclusive, worldwide, royalty-free, transferable, sublicensable, perpetual right to aggregate Customer Data with other data from others and to use in any way de-identified Customer Data and aggregated Customer Data including, without limitation, for the purpose of improving the Program and to create Derived Data. Customer represents and warrants that Customer owns and/or has all necessary rights in the Customer Data to grant Ecolab the rights granted in these Terms.

5. Use of Customer Data and Administration of the Program.

- a. Analisis Layanan. Tanpa membatasi hak kepemilikan Data Pelanggan, Ecolab berhak untuk: (i) mengumpulkan informasi statistik dan informasi lainnya yang berhubungan dengan performa, operasi, dan penggunaan Program dan Data Pelanggan, dan (ii) menggunakan data dari Program dan Data Pelanggan dalam bentuk agregat untuk manajemen keamanan dan operasi, untuk membuat analisis statistik, untuk tujuan penelitian dan pengembangan, serta untuk menggabungkan Data Pelanggan ke dalam kumpulan data yang telah diagregasi dan dianonimkan dengan tujuan untuk meningkatkan dan mengomersialkan produk, perangkat lunak, teknologi, dan layanan Ecolab (klausul (i) dan (ii) secara bersama-sama disebut sebagai "Analisis Layanan"). Ecolab memiliki dan memegang seluruh hak, kepemilikan, dan kepentingan terhadap Analisis Layanan tersebut, dan akan mengambil langkah-langkah yang wajar untuk tidak memasukkan Data Pelanggan dalam bentuk yang dapat digunakan untuk mengidentifikasi Pelanggan. Selain itu, Pelanggan setuju bahwa Ecolab memiliki dan memegang seluruh hak, kepemilikan, dan kepentingan dalam dan terhadap Data Turunan.
- b. Pemantauan Program. Ecolab dapat menggunakan alat, skrip, perangkat lunak, dan utilitas (secara bersama-sama disebut sebagai "Alat") untuk memonitor dan mengelola Program, serta membantu menyelesaikan permintaan layanan Pelanggan. Informasi yang dikumpulkan oleh Alat tersebut juga dapat digunakan untuk membantu mengelola portofolio produk dan layanan Ecolab, untuk membantu Ecolab mengatasi kekurangan dalam penawaran produk dan layanan, dan untuk manajemen lisensi dan Program.
- c. Penyedia Layanan Pihak Ketiga. Ecolab bekerja sama dengan perusahaan-perusahaan lain yang

- a. Service Analysis. Without limiting any Customer Data ownership rights, Ecolab shall have the right to: (i) compile statistical and other information related to the performance, operation and use of the Program and Customer Data, and (ii) use data from the Program and Customer Data in aggregated form for security and operations management, to create statistical analyses, for research and development purposes and to incorporate Customer Data into aggregated and anonymized data sets for the purpose of improving and commercializing products, software, technology and services of Ecolab (clauses (i) and (ii) are collectively referred to as "Service Analysis"). Ecolab owns and retains all rights, title and interest to such Service Analysis and will take reasonable steps not to incorporate Customer Data in a form that could serve to identify Customer. In addition, Customer agrees that Ecolab owns and retains all right, title and interest in and to Derived Data.
- b. Monitoring the Program. Ecolab may use tools, scripts, software, and utilities (collectively, the "Tools") to monitor and administer the Program and to help resolve Customer's service requests. Information collected by the Tools may also be used to assist in managing Ecolab product and service portfolio, to help Ecolab address deficiencies in its product and service offerings, and for license and Program management.
- c. Third-Party Service Providers. Ecolab works with other companies that help Ecolab

membantu Ecolab menyediakan produk dan layanan, termasuk modifikasi dan pembaruannya, kepada Pelanggan, seperti produsen pihak ketiga, penyedia perangkat lunak pihak ketiga, penyedia layanan *cloud-hosting*, pengangkut barang, dan perusahaan pemroses kartu kredit, dan Ecolab dapat berbagi informasi tertentu dengan perusahaan-perusahaan tersebut untuk tujuan ini, termasuk informasi seputar penggunaan Program oleh Pelanggan.

6. Dukungan Pelanggan.

- a. Internet. Pelanggan mengakui bahwa Ecolab tidak bertanggung jawab atas keterlambatan, kegagalan pengiriman, atau kerusakan lainnya yang diakibatkan oleh akses Pelanggan atau Pengguna Resmi Pelanggan terhadap internet, dan akses tersebut merupakan tanggung jawab Pelanggan atau masing-masing Pengguna Resmi.
- b. Pembaruan Sistem. Ecolab berhak, atas diskresinya sendiri, untuk melakukan peningkatan atau modifikasi pada Program yang dianggap perlu atau berguna untuk (a) mempertahankan atau meningkatkan (i) kualitas atau penyampaian Program; (ii) kekuatan kompetitif atau pasar untuk Program; atau (iii) efisiensi biaya atau performa Program; atau (b) untuk mematuhi Hukum yang Berlaku. Jika terdapat pembaruan atau peningkatan fungsional yang menurut pertimbangan Ecolab dianggap sebagai produk baru yang berkaitan dengan Program, Ecolab akan memberitahukan kepada Pelanggan mengenai produk baru tersebut dan biayanya, jika Pelanggan memilih untuk memasukkan produk baru tersebut sebagai bagian dari Program. Ecolab berhak untuk menagih, dan Pelanggan harus membayar, seluruh biaya peningkatan yang wajar. Terlepas dari hal tersebut di atas, Ecolab tidak berkewajiban untuk

provide products and services, including modifications and updates thereto, to Customer, such as third-party manufacturers, third-party software providers, cloud-hosting service providers, freight carriers, and credit card processing companies, and Ecolab may share certain information with these companies for this purpose including information regarding Customer's use of the Program.

6. Customer Support.

- a. Internet. Customer acknowledges that Ecolab is not responsible for delays, delivery failures or other damages resulting from Customer or Customer's Authorized Users' access to the internet, and such access is the responsibility of the Customer or each Authorized User.
- b. System Updates. Ecolab reserves the right, in its sole discretion, to make any enhancements or modifications to the Program that it deems necessary or useful to: (a) maintain or enhance (i) the quality or delivery of the Program; (ii) the competitive strength of or market for the Program; or (iii) the Program's cost efficiency or performance; or (b) to comply with Applicable Law. If there are any functional updates or enhancements that in Ecolab's sole discretion are considered new products relating to the Program, Ecolab will notify Customer of such new products and the cost in the event Customer elects to incorporate such new products as part of the Program. Ecolab has the right to bill, and Customer shall pay, for all reasonable upgrade charges. Notwithstanding the foregoing, Ecolab is not obligated to update,

memperbarui, meningkatkan,
menyempurnakan, atau
memperbaiki Program.

- c. Pemeliharaan Terjadwal.
Pemeliharaan sistem terjadwal akan dilakukan selama periode pemeliharaan normal. Selama waktu tersebut, Program tidak akan tersedia. Pemeliharaan darurat mungkin diperlukan pada waktu lain jika terjadi insiden atau keadaan yang memerlukan perhatian segera di luar pemeliharaan sistem yang dijadwalkan secara normal.

- d. Kinerja dan Ketersediaan Program.
Ecolab tidak memberikan pernyataan, jaminan, atau klaim kepada Anda atau Pelanggan terkait keandalan atau ketersediaan Program. Selain itu, Ecolab tidak bertanggung jawab atas penundaan atau kegagalan dalam menyediakan Program dari waktu ke waktu, dan waktu henti yang tidak terjadwal dapat terjadi yang disebabkan oleh, namun tidak terbatas pada, keadaan yang berada di luar kendali wajar Ecolab dan/atau kejadian-kejadian berikut (a) Pelanggaran Pelanggan atau Pengguna Resmi terhadap ketentuan apa pun dalam Ketentuan ini; (b) ketidakcocokan peralatan atau perangkat lunak Pelanggan atau Pengguna Resmi dengan Program; (c) kinerja jaringan, perangkat keras, atau sistem lainnya milik Pelanggan atau Pengguna Resmi yang buruk atau tidak memadai, termasuk konektivitas internet; (d) kegagalan peralatan milik Pelanggan atau Pengguna Resmi; (e) keadaan kahar (termasuk yang mungkin didefinisikan dalam S&K Program ini); (f) kegagalan, gangguan, pemadaman, atau masalah lain dengan perangkat lunak, perangkat keras, sistem, jaringan, fasilitas, atau hal lain yang tidak disediakan oleh Ecolab sesuai dengan S&K Program ini; atau (g) pelumpuhan, penangguhan, atau pengakhiran Program (waktu henti yang diakibatkan oleh kejadian-kejadian

upgrade, enhance or improve the Program.

- c. Scheduled Maintenance.
Scheduled system maintenance will take place during a normal maintenance window. During such time, the Program will be unavailable. Emergency maintenance may be required at other times in the event of an incident or circumstance requiring immediate attention outside of normally scheduled system maintenance.

- d. Program Performance and Availability. Ecolab makes no representations, warranties or claims to You or Customer regarding the reliability or availability of the Program. Additionally, Ecolab is not liable for any delay or failure to provide the Program from time to time, and unscheduled downtime may occur that is caused by, but in no way limited to, circumstances beyond Ecolab's reasonable control and/or the following events: (a) Customer or any Authorized User's breach of any provision of these Terms; (b) incompatibility of Customer's or Authorized User's equipment or software with the Program; (c) poor or inadequate performance of Customer's or Authorized User's network, hardware, or other systems, including internet connectivity; (d) Customer's or Authorized User's equipment failures; (e) force majeure (including as may be defined in these Program T&Cs); (f) failure, interruption, outage, or other problem with any software, hardware, system, network, facility, or other matter not supplied by Ecolab pursuant to these Program T&Cs; or (g) disabling, suspension or termination of the Program (such downtime resulting from the events named in (a) through (g)

yang disebutkan pada poin (a) hingga (g) di bawah ini, disebut sebagai "Waktu Henti Tidak Terjadwal"). Jika terjadi Waktu Henti Tidak Terjadwal, satu-satunya kewajiban Ecolab adalah untuk melakukan upaya-upaya yang wajar secara komersial untuk menyelesaikan masalah tersebut dan untuk kembali menyediakan akses ke Program. Ecolab dapat memberikan pemberitahuan tentang Waktu Henti Tidak Terjadwal kepada Pelanggan dan memberikan informasi terbaru seputar dimulainya kembali akses ke Program setelah Waktu Henti Tidak Terjadwal, sejauh yang diketahui oleh Ecolab.

hereof, the "Unscheduled Downtime"). In the event of Unscheduled Downtime, Ecolab's sole obligation will be to use commercially reasonable efforts to resolve the issue and to resume providing access to the Program. Ecolab may provide notice of any Unscheduled Downtime to Customer and provide updates regarding resumption of access to the Program following any Unscheduled Downtime to the extent known to Ecolab.

7. Penggunaan yang Dilarang. Selain penggunaan yang dilarang oleh Ecolab, Ketentuan ini, atau Hukum yang Berlaku, Anda tidak boleh, dan tidak akan mengizinkan pihak ketiga mana pun untuk melakukan hal-hal berikut ini:

- a. Menggunakan Program untuk tujuan apa pun selain Tujuan yang Dimaksudkan atau dengan cara apa pun di luar cakupan lisensi yang ditetapkan dalam S&K Program ini, termasuk, namun tidak terbatas pada, menggunakan Program dalam pengoperasian biro layanan, untuk berbagi waktu, atau untuk kepentingan pihak ketiga.
- b. Menyalin atau mendistribusikan Program atau Perangkat Lunak atau Dokumentasi apa pun tanpa persetujuan tertulis sebelumnya dari Ecolab, atau mengubah atau menghapus pemberitahuan hak cipta atau hak milik apa pun dari Program atau Konten.
- c. Menghindari, menonaktifkan, atau mengganggu fitur-fitur terkait keamanan Program atau fitur-fitur yang mencegah atau membatasi penggunaan atau penyalinan Konten apa pun atau memberlakukan pembatasan penggunaan Program atau Konten di dalamnya.

7. Prohibited Uses. In addition to uses otherwise prohibited by Ecolab, these Terms or Applicable Law, You shall not, and shall not allow any third party to, do any of the following:

- a. **Use the Program for any purpose other than the Intended Purposes or in any way beyond the scope of the license set forth in these Program T&Cs, including, without limitation, using the Program in the operation of a service bureau, for timesharing, or otherwise for the benefit of third parties.**
- b. **Copy or distribute the Program or any Software or Documentation without Ecolab's prior written approval, or change or delete any copyright or proprietary notices from the Program or Content.**
- c. **Circumvent, disable or otherwise interfere with security-related features of the Program or features that prevent or restrict use or copying of any Content or enforce limitations on use of the Program or the Content therein.**

- | | |
|--|--|
| <p>d. Mengunduh, mengakses, menggunakan, atau mendaftar Program jika Anda berusia di bawah delapan belas (18) tahun.</p> | <p>d. Download, access, use or register for the Program if you are under eighteen (18) years old.</p> |
| <p>e. Mengakses atau menggunakan Program dengan cara yang tidak wajar atau dengan cara yang, menurut pertimbangan Ecolab, akan menimbulkan beban yang berlebihan pada perangkat keras atau perangkat lunak Ecolab atau para pemasoknya.</p> | <p>e. Access or use the Program by artificial means or in a manner that, in Ecolab's sole discretion, would inflict an excessive load on Ecolab's or its suppliers' hardware or software.</p> |
| <p>f. Mengungkapkan informasi atau analisis mengenai kualitas atau kinerja Program.</p> | <p>f. Disclose information or analysis regarding the quality or performance of the Program.</p> |
| <p>g. Mengunggah atau mengirimkan: (i) Konten Pengguna atau data apa pun yang menyalahi atau melanggar hak-hak pihak mana pun, termasuk, namun tidak terbatas pada, paten, hak cipta, merek dagang, rahasia dagang, atau hak milik atau hak-hak lainnya dari Ecolab atau pihak ketiga, (ii) Konten Pengguna atau data apa pun yang merupakan, atau yang dianggap oleh Ecolab melanggar hukum, ilegal, mengancam, cabul, memfitnah, mencemarkan nama baik, tidak senonoh, berbahaya, menghina, menyinggung secara rasial atau etnis, melecehkan, memperlakukan, melanggar hak-hak privasi atau publisitas, tidak pantas, atau melanggar hak-hak Ecolab atau pihak ketiga, atau (iii) setiap kode yang melumpuhkan (didefinisikan sebagai kode komputer yang dirancang untuk mengganggu operasi normal dari Program atau perangkat keras atau perangkat lunak Ecolab atau pihak ketiga) atau rutinitas program, perangkat, atau fitur lain yang dirahasiakan, termasuk, namun tidak terbatas pada, bom waktu, virus, penguncian perangkat lunak, perangkat yang mematikan, logika jahat, worm, kuda Troya, atau pintu jebakan yang dirancang untuk menghapus, melumpuhkan, menonaktifkan, mengganggu, atau merusak Program</p> | <p>g. Upload or transmit: (i) any User Content or data that infringe or violate any rights of any party, including, but not limited to, any patent, copyright, trademark, trade secret or any proprietary or other right of Ecolab or a third party, (ii) any User Content or data that are, or Ecolab deems to be, unlawful, illegal, threatening, obscene, defamatory, libelous, profane, harmful, abusive, racially or ethnically offensive, harassing, humiliating, invasive of privacy or publicity rights, otherwise objectionable, or otherwise violate the rights of Ecolab or a third party, or (iii) any disabling code (defined as computer code designed to interfere with the normal operation of the Program or Ecolab's or a third party's hardware or software) or any program routine, device or other undisclosed feature, including, but not limited to, a time bomb, virus, software lock, drop-dead device, malicious logic, worm, Trojan horse or trap door which is designed to delete, disable, deactivate, interfere with or otherwise harm the Program or Ecolab's or a third party's hardware or software.</p> |

atau perangkat keras atau perangkat lunak Ecolab atau pihak ketiga.

- | | |
|--|---|
| <p>h. Menggunakan Program untuk perbandingan, pemantauan atau pengujian ketersediaan atau kinerja, atau penggunaan kompetitif lainnya, termasuk, namun tidak terbatas pada, membuat program, produk, layanan, teknologi, atau perangkat lunak yang secara substansial mirip dengan Program.</p> <p>i. Memodifikasi, mengadaptasi, mengubah, membongkar, mendekompile, memecahkan kode, menerjemahkan atau mengubah ke dalam bentuk yang dapat dibaca manusia, atau merekayasa balik, semua atau sebagian dari Program atau Perangkat Lunak apa pun, atau mencoba merekonstruksi atau memperoleh kode sumber apa pun (atau ide, algoritme, struktur, atau organisasi yang mendasarinya), memodifikasi atau membuat karya turunan Program dengan cara apa pun.</p> <p>j. Menggunakan atau mengakses data, konten, atau materi apa pun untuk tujuan apa pun atau dengan cara apa pun selain tampilan waktu nyata (yang melarang, misalnya, tangkapan layar, pengunduhan, dan penyimpanan) kecuali jika diizinkan secara tegas oleh fitur-fitur Program.</p> <p>k. Terlibat dalam tindakan lain yang membatasi atau menghambat penggunaan atau kenikmatan seseorang terhadap Program, atau yang, seperti yang ditentukan oleh Ecolab, dapat membahayakan Ecolab atau pengguna Program, atau membuat mereka bertanggung jawab.</p> <p>8. Jangka Waktu. Ketentuan ini akan dimulai pada tanggal Anda pertama kali mengakses atau menggunakan Program dan tetap berlaku selama Anda memiliki akses ke Program. Penggunaan Anda atas suatu Penawaran sesuai dengan Ketentuan Penawaran yang berlaku dapat menetapkan durasi penggunaan yang</p> | <p>h. Use the Program for benchmarking, monitoring or testing availability or performance, or any other competitive use, including, but not limited to, creating programs, products, services, technology or software that are substantially similar to the Program.</p> <p>i. Modify, adapt, alter, disassemble, decompile, decode, translate or convert into human readable form, or reverse engineer, all or any part of the Program or any Software, or attempt to reconstruct or derive any source code (or underlying ideas, algorithms, structure or organization), modify or create a derivative work of the Program by any means whatsoever.</p> <p>j. Use or access any data, content or materials for any purpose or in any manner other than real-time viewing (which prohibits, for example, screenshots, downloading and storing) unless expressly permitted by the features of the Program.</p> <p>k. Engage in any other conduct that restricts or inhibits anyone's use or enjoyment of the Program, or which, as determined by Ecolab, may harm Ecolab or Program users or expose them to liability.</p> <p>8. Term. These Terms shall commence on the date you first access or use the Program and remain in place for so long as you have access to the Program. Your use of an Offering pursuant to the applicable Offering Terms</p> |
|--|---|

berbeda sehubungan dengan penggunaan Anda atas Penawaran tersebut.

9. Pengakhiran. Ketentuan-ketentuan ini dapat diakhiri: (i) oleh Ecolab dengan pemberitahuan tertulis tujuh (7) hari sebelumnya kepada Pelanggan dengan alasan apa pun atau tanpa alasan; (ii) oleh Ecolab dengan segera jika terjadi pelanggaran oleh Anda atau Pelanggan terhadap ketentuan-ketentuan kerahasiaan atau lisensi dalam Ketentuan-ketentuan ini; atau (iii) oleh Ecolab jika terjadi pelanggaran Ketentuan-ketentuan ini oleh Anda atau Pelanggan yang masih belum diperbaiki selama tiga puluh (30) hari setelah pemberitahuan tertulis kepada Pelanggan. Setelah tanggal efektif pengakhiran Ketentuan ini, Ecolab akan segera berhenti menyediakan Program dan seluruh hak penggunaan yang diberikan kepada Pelanggan berdasarkan Ketentuan ini, termasuk namun tidak terbatas pada Lisensi, akan secara otomatis berakhir tanpa tindakan lebih lanjut dari Ecolab; dengan ketentuan bahwa pengakhiran Ketentuan ini akan mengakhiri seluruh Ketentuan Penawaran sehubungan dengan seluruh Penawaran, namun pengakhiran Penawaran tertentu sesuai dengan Ketentuan Penawaran yang sesuai hanya mengakhiri penggunaan Anda atas Penawaran tersebut dan tidak mengakhiri Penawaran lainnya atau Ketentuan ini. Jika Ketentuan-Ketentuan ini diakhiri, Ecolab akan memberikan kesempatan yang wajar kepada Pelanggan untuk menghapus Data Pelanggan dengan biaya yang ditanggung oleh Pelanggan sendiri; dengan ketentuan, jika Pelanggan gagal untuk menghapus Data Pelanggan tersebut dalam waktu yang wajar, tidak lebih dari 60 (enam puluh) hari setelah pengakhiran, maka Ecolab dapat menyimpan atau memusnahkan Data Pelanggan tersebut tanpa tanggung jawab terkait hal tersebut. Pengakhiran tidak akan membebaskan Pelanggan dari kewajibannya berdasarkan Ketentuan ini sehubungan dengan pembayaran seluruh biaya dan pengeluaran lainnya yang telah timbul hingga dan termasuk tanggal pengakhiran, atau yang telah disetujui oleh Pelanggan untuk dibayarkan. Setiap kewajiban kerahasiaan dalam Ketentuan ini, dan hak atau kewajiban lain dari Para Pihak berdasarkan Ketentuan ini yang, menurut sifatnya, harus tetap berlaku setelah pengakhiran atau berakhirnya Ketentuan ini, akan tetap berlaku,

may specify a different duration of use with respect to your use of that Offering.

9. Termination. These Terms may be terminated: (i) by Ecolab with seven (7) days' prior written notice to Customer for any reason or no reason; (ii) by Ecolab immediately in the event of a breach by you or Customer of the confidentiality or license provisions of these Terms; or (iii) by Ecolab in the event of a breach of these Terms by you or Customer which remains uncured thirty (30) days after written notice to the Customer. Upon the effective date of termination of these Terms, Ecolab will immediately cease providing the Program and all usage rights granted to Customer under these Terms, including but not limited to the License, will automatically terminate without any further action by Ecolab; provided, however, that termination of these Terms will terminate all Offering Terms with respect to all Offerings, but termination of a specific Offering in accordance with the corresponding Offering Terms only terminates your use of that Offering and not any other Offering or these Terms. If these Terms are terminated, Ecolab shall provide Customer a reasonable opportunity to remove Customer Data at Customer's sole cost; provided, that if Customer fails to remove such Customer Data within a reasonable time, not to exceed sixty (60) days following such termination, then Ecolab may retain or destroy such Customer Data without liability with respect thereto. Termination shall not relieve Customer of its obligations under these Terms with respect to the payment of all fees and other expenses that have accrued up to and including the termination date or that Customer has agreed to pay. Any confidentiality obligations in these Terms, and any other right or obligation of the Parties hereunder that, by its nature, should survive termination or expiration of these Terms, will survive, including without limitation: Sections 3; 4; 5; 7; 9; 11; 12; 13; 14; 15; and 16.

termasuk namun tidak terbatas pada: Pasal 3; 4; 5; 7; 9; 11; 12; 13; 14; 15; dan 16.

10. Biaya dan Pajak. Ecolab akan mengenakan biaya untuk setiap Penawaran sebagaimana yang tercantum dalam penawaran Ketentuan Penawaran tertentu, perintah kerja, dokumentasi, atau komunikasi tertulis lainnya dari Ecolab, atau pada situs web Ecolab atau platform Program, dan langganan Anda untuk Penawaran yang bersangkutan akan diperpanjang secara otomatis pada setiap ulang tahun tahunan dari tanggal efektif di mana Ecolab pertama kali mengenakan biaya. Beberapa Penawaran dapat disediakan oleh Ecolab dalam bentuk uji coba, dalam hal ini persyaratan uji coba tersebut akan dirinci dalam Ketentuan Penawaran untuk Penawaran tersebut. Kecuali jika disepakati lain di antara Para Pihak, semua pembayaran akan jatuh tempo dalam waktu tiga puluh (30) hari setelah tanggal tagihan. Tanpa mengurangi hak-hak dan upaya hukumnya yang lain, jika Ecolab tidak menerima pembayaran apa pun dalam waktu 30 hari sejak tanggal jatuh tempo, Ecolab dapat mengakhiri Program dan/atau mengenakan biaya keterlambatan pembayaran pada jumlah yang belum dibayar dengan tarif 1,5% per bulan atau tarif tertinggi yang diperbolehkan berdasarkan Hukum yang Berlaku, mana saja yang lebih tinggi. Pelanggan harus mengganti seluruh biaya yang wajar terkait dengan segala proses yang berhubungan dengan penagihan jumlah yang telah jatuh tempo, termasuk namun tidak terbatas pada biaya pengacara dan biaya agen penagihan. Ecolab berhak, kapan saja, untuk mengubah biaya atau membebankan biaya untuk penggunaan Program (atau mulai membebankan biaya untuk aspek-aspek gratis dari sebuah Penawaran), dengan ketentuan bahwa perubahan tersebut tidak akan berlaku untuk biaya atau ongkos yang dibayarkan sebelum waktu perubahan. Kami dapat membebankan pajak penjualan kepada Pelanggan sebagaimana yang berlaku untuk suatu Penawaran. Nasabah akan bertanggung jawab atas semua pajak, retribusi, bea, atau biaya serupa lainnya.
11. Penyewaan dan Pembelian Produk. Anda, atas nama diri Anda sendiri dan Pelanggan, menyetujui syarat dan ketentuan berikut ini untuk penyewaan atau penggunaan produk milik Ecolab atau peralatan, suku cadang, dan/atau item lainnya ("Peralatan")

10. Fees and Taxes. Ecolab shall charge a fee for each Offering as set forth in the specific Offering Terms quote, work order, documentation or other written communication from Ecolab, or on Ecolab's website or the Program platform, and Your subscription for the relevant Offering will automatically renew on each yearly anniversary of the effective date for which Ecolab first charges the fee. Some Offerings may be made available by Ecolab on a trial basis, in which case the terms of such trial will be detailed in the Offering Terms for those Offerings. Except as otherwise agreed between the Parties, all payments are due within thirty (30) days following the invoice date. Without prejudice to its other rights and remedies, if Ecolab does not receive any payment within 30 days from the date it is due, Ecolab may terminate the Program and/or assess a late payment charge on the unpaid amount at the rate of 1.5% per month or the highest rate allowed under Applicable Law, whichever is higher. Customer shall reimburse Ecolab for all reasonable costs related to any proceedings to collect any past-due amounts, including without limitation attorneys' fees and any collection agency cost. Ecolab reserves the right, at any time, to change any fees or charge fees for using the Program (or to begin charging fees for any free aspects of an Offering), provided that such changes will not apply to fees or charges paid prior to the time of the change. We may charge Customer sales tax as applicable to an Offering. Customer will be responsible for all other taxes, levies, duties or similar charges.
11. Rental and Purchase of Products. You, on behalf of yourself and the Customer, agree to the following terms and conditions for rental or use of Ecolab-owned products or other equipment, parts and/or items ("Equipment") in connection with the Program: (a)

sehubungan dengan Program: (a) Peralatan akan tetap menjadi hak milik Ecolab; (b) Pelanggan tidak boleh menggunakan Peralatan dengan bahan atau produk apa pun selain yang direkomendasikan atau disetujui oleh Ecolab; (c) Pelanggan tidak boleh mengubah Peralatan atau mengizinkan pihak ketiga mana pun untuk mengubah atau memperbaiki Peralatan tanpa izin tertulis dari Ecolab; (d) Pelanggan menanggung seluruh risiko kerugian atau tanggung jawab yang timbul dari atau terkait kepemilikan, pengoperasian, atau penggunaan Peralatan, dan akan mengganti kerugian, membela, dan membebaskan Ecolab dan para Afiliasinya dari seluruh Klaim (seperti yang didefinisikan di sini) yang timbul dari kepemilikan dan penggunaan Peralatan oleh Pelanggan, kecuali jika kerusakan pada Peralatan disebabkan oleh kelalaian atau kesalahan yang disengaja dari Ecolab atau Afiliasinya. Setelah pengakhiran Ketentuan ini oleh Ecolab atau Pelanggan, Pelanggan harus, kecuali jika disepakati lain, mengembalikan Peralatan ke Ecolab dengan biaya sendiri oleh Pelanggan dalam kondisi yang sama seperti saat diterima, kecuali keausan biasa. Anda, atas nama diri Anda sendiri dan Pelanggan, setuju untuk segera memberitahukan Ecolab secara tertulis jika terjadi kerusakan, kehilangan, atau penghancuran Peralatan. Jika Peralatan hilang, rusak, atau hancur, Pelanggan harus membayar kepada Ecolab biaya penggantian, atau biaya perbaikan sesuai dengan biaya standar Ecolab yang berlaku saat itu.

12. Penafian Jaminan. PROGRAM INI DISEDIAKAN UNTUK ANDA DAN PELANGGAN "SEBAGAIMANA ADANYA", "DIMANA ADANYA" DAN "DENGAN SEMUA KESALAHAN DAN CACAT" TANPA JAMINAN APA PUN. SEJAUH YANG DIIZINKAN OLEH HUKUM YANG BERLAKU, ECOLAB MENYANGKAL SEMUA JAMINAN, BAIK YANG TERSURAT, MENURUT UNDANG-UNDANG, MAUPUN TERSIRAT, TERMASUK, TANPA BATASAN, JAMINAN UNTUK DAPAT DIPERJUALBELIKAN, HAK MILIK, KETIADAAN PELANGGARAN, KESESUAIAN UNTUK TUJUAN TERTENTU, DAN JAMINAN YANG MUNGKIN TIMBUL DARI PROSES BERTRANSAKSI, PROSES PELAKSANAAN, PENGGUNAAN, ATAU PRAKTIK PERDAGANGAN. ECOLAB

Equipment shall remain the sole property of Ecolab; (b) Customer shall not use the Equipment with any materials or products other than those recommended or approved by Ecolab; (c) Customer shall not alter the Equipment or permit any third-party to alter or repair the Equipment without Ecolab's prior written authorization; (d) Customer assumes all risk of loss or liability arising from or pertaining to its possession, operation or use of the Equipment, and shall indemnify, defend and hold Ecolab and its Affiliates harmless from all Claims (as defined herein) arising from Customer's possession and use of the Equipment except to the extent damage to the Equipment is caused by Ecolab's or its Affiliates' negligence or willful misconduct. Upon termination of these Terms by either Ecolab or Customer, Customer shall, unless otherwise agreed, return Equipment to Ecolab at Customer's sole expense in the same condition as received, ordinary wear and tear excepted. You, on behalf of yourself and the Customer, agree to promptly notify Ecolab in writing of any damage, loss or destruction of Equipment. In the event Equipment is lost, damaged or destroyed, Customer shall pay to Ecolab the cost of replacement, or of repair at Ecolab's standard charges then in effect.

12. Disclaimer of Warranties. THE PROGRAM IS PROVIDED TO YOU AND CUSTOMER "AS IS," "WHERE IS" AND "WITH ALL FAULTS AND DEFECTS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, ECOLAB DISCLAIMS ALL WARRANTIES, EXPRESS, STATUTORY OR IMPLIED, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, TITLE, NON-INFRINGEMENT, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND WARRANTIES THAT MAY ARISE OUT OF COURSE OF DEALING, COURSE OF PERFORMANCE, USAGE OR TRADE PRACTICE. ECOLAB PROVIDES NO WARRANTY AND MAKES NO REPRESENTATIONS OF ANY KIND THAT THE PROGRAM WILL MEET THE CUSTOMER'S REQUIREMENTS,

TIDAK MEMBERIKAN JAMINAN DAN TIDAK MEMBUAT PERNYATAAN APA PUN BAHWA PROGRAM AKAN MEMENUHI PERSYARATAN PELANGGAN, MENCAPAI HASIL YANG DIINGINKAN, KOMPATIBEL ATAU BEKERJA DENGAN SETIAP PERANGKAT LUNAK, APLIKASI, SISTEM, ATAU LAYANAN LAINNYA, BEROPERASI TANPA GANGGUAN, MEMENUHI STANDAR PERFORMA ATAU KEANDALAN APA PUN, ATAU BEBAS DARI KESALAHAN, ATAU BAHWA KESALAHAN ATAU CACAT APA PUN DAPAT ATAU AKAN DIPERBAIKI.

ACHIEVE ANY INTENDED RESULTS, BE COMPATIBLE OR WORK WITH ANY OTHER SOFTWARE, APPLICATIONS, SYSTEMS OR SERVICES, OPERATE WITHOUT INTERRUPTION, MEET ANY PERFORMANCE OR RELIABILITY STANDARDS OR BE ERROR FREE OR THAT ANY ERRORS OR DEFECTS CAN OR WILL BE CORRECTED.

13. Batasan Tanggung Jawab.

- a. ANDA DAN PELANGGAN MENGGUNAKAN PROGRAM DENGAN RISIKO ANDA DAN PELANGGAN SENDIRI. KECUALI DAN HANYA SEJAUH YANG DILARANG OLEH HUKUM YANG BERLAKU, PELANGGAN AKAN BERTANGGUNG JAWAB PENUH ATAS (DAN ECOLAB MENYANGKAL) SETIAP DAN SELURUH KERUGIAN, TANGGUNG JAWAB, DAN KERUSAKAN YANG DIAKIBATKAN OLEH PENGGUNAAN PROGRAM OLEH ANDA ATAU PELANGGAN, TERMASUK, NAMUN TIDAK TERBATAS PADA, CEDERA DIRI DAN KERUSAKAN PROPERTI (TERMASUK, TANPA BATASAN, KERUSAKAN ATAU KEHILANGAN PADA SISTEM KOMPUTER, PERANGKAT LUNAK, SISTEM PENGOLAHAN AIR (*WATER TREATMENT SYSTEMS*), SISTEM PEMANAS DAN PENDINGIN, SERTA ASET-ASET, PROPERTI, ATAU BARANG LAINNYA DI LOKASI).
- b. KECUALI DILARANG ATAU DIBATASI OLEH HUKUM, TANGGUNG JAWAB KUMULATIF KESELURUHAN

13. Limitation of Liability.

- a. YOU AND CUSTOMER USE THE PROGRAM AT YOUR AND ITS OWN RISK. EXCEPT AND ONLY TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, CUSTOMER WILL BE SOLELY RESPONSIBLE FOR (AND ECOLAB DISCLAIMS) ANY AND ALL LOSS, LIABILITY AND DAMAGES RESULTING FROM YOUR OR CUSTOMER'S USE OF THE PROGRAM INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PERSONAL INJURY AND PROPERTY DAMAGES (INCLUDING WITHOUT LIMITATION, DAMAGE OR LOSS TO CUSTOMER'S COMPUTER SYSTEMS, SOFTWARE, WATER TREATMENT SYSTEMS, HEATING AND COOLING SYSTEMS AND OTHER ASSETS, PROPERTY OR ITEMS AT THE LOCATION).
- b. UNLESS PROHIBITED OR RESTRICTED BY LAW, ECOLAB'S, ITS AFFILIATES', AND ITS AND THEIR

DARI ECOLAB, AFILIASINYA, DAN PARA PEMBERI LISENSINYA UNTUK KLAIM YANG TIMBUL DARI ATAU SEHUBUNGAN DENGAN KETENTUAN-KETENTUAN INI TIDAK AKAN MELEBIHI BIAYA KESELURUHAN YANG DIBAYARKAN OLEH PELANGGAN KEPADA ECOLAB SELAMA JANGKA WAKTU ENAM BULAN SEBELUM TANGGAL MUNCULNYA KLAIM TERSEBUT.

RESPECTIVE LICENSORS' CUMULATIVE AGGREGATE LIABILITY FOR CLAIMS ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THESE TERMS SHALL NOT EXCEED THE AGGREGATE FEES PAID BY CUSTOMER TO ECOLAB DURING THE TRAILING SIX-MONTH PERIOD PRIOR TO THE DATE ANY SUCH CLAIM AROSE.

- c. KECUALI DILARANG ATAU DIMODIFIKASI OLEH HUKUM DAN KECUALI UNTUK KELALAIAN YANG NYATA, KESALAHAN YANG DISENGAJA, DAN PENIPUAN, BAIK ECOLAB, MAUPUN PARA AFILIASINYA, ATAU SETIAP PEMBERI LISENSINYA, TIDAK AKAN BERTANGGUNG JAWAB KEPADA ANDA ATAU PELANGGAN ATAS SEGALA KERUGIAN TIDAK LANGSUNG, EKONOMI, KONSEKUENSIAL, INSIDENTAL, TELADAN (*EXEMPLARY*), HUKUMAN (*PUNITIVE*), ATAU KERUGIAN KHUSUS (*SPECIAL DAMAGES*), BAIK SECARA LANGSUNG MAUPUN TIDAK LANGSUNG, ATAU KEHILANGAN KEUNTUNGAN, KEHILANGAN PENDAPATAN ATAU PENDAPATAN BISNIS, KEHILANGAN PENGGUNAAN, KEHILANGAN ATAU KERUSAKAN DATA, KEHILANGAN TABUNGAN, KERUGIAN KARENA BIAYA MODAL, KEGAGALAN UNTUK MEREALISASIKAN PENGHEMATAN YANG DIHARAPKAN, ATAU PENUNDAAN, KEHILANGAN ATAU GANGGUAN LAYANAN, SISTEM ATAU KEGAGALAN LAYANAN SISTEM,

- c. UNLESS PROHIBITED OR MODIFIED BY LAW AND EXCEPT FOR GROSS NEGLIGENCE, WILLFUL MISCONDUCT, AND FRAUD, NEITHER ECOLAB, NOR ITS AFFILIATES NOR ANY OF ITS OR THEIR RESPECTIVE LICENSORS WILL BE LIABLE TO YOU OR TO CUSTOMER FOR ANY INDIRECT, ECONOMIC, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL, EXEMPLARY, PUNITIVE OR SPECIAL DAMAGES, WHETHER DIRECT OR INDIRECT, OR ANY LOST PROFITS, LOSS OF BUSINESS REVENUES OR EARNINGS, LOSS OF USE, LOSS OR CORRUPTION OF DATA, LOSS OF SAVINGS, LOSSES BY REASON OF COST OF CAPITAL, A FAILURE TO REALIZE EXPECTED SAVINGS, OR DELAYS, LOSS OR INTERRUPTION OF SERVICE, SYSTEMS OR SYSTEMS SERVICE FAILURES, MALFUNCTION OR SHUTDOWN, OR FOR ANY USE, INTERRUPTION, DELAY OR INABILITY TO USE THE PROGRAM OR THE FAILURE TO TRANSFER, READ OR TRANSMIT INFORMATION, FAILURE TO UPDATE OR PROVIDE CORRECT INFORMATION, SYSTEM INCOMPATIBILITY OR

KERUSAKAN ATAU PENGHENTIAN, ATAU UNTUK SETIAP PENGGUNAAN, GANGGUAN, PENUNDAAN ATAU KETIDAKMAMPUAN UNTUK MENGGUNAKAN PROGRAM ATAU KEGAGALAN UNTUK MENTRANSFER, MEMBACA ATAU MENGIRIMKAN INFORMASI, KEGAGALAN UNTUK MEMPERBARUI ATAU MEMBERIKAN INFORMASI YANG BENAR, KETIDAKCOCOKAN SISTEM ATAU PENYEDIAAN INFORMASI KOMPATIBILITAS YANG SALAH ATAU PELANGGARAN DALAM KEAMANAN SISTEM, SECARA LANGSUNG ATAU TIDAK LANGSUNG YANG TIMBUL DARI, ATAU SEHUBUNGAN DENGAN, PROGRAM ATAU TINDAKAN DI BAWAH KETENTUAN INI, APAKAH KERUSAKAN TERSEBUT DAPAT DIPERKIRAKAN SECARA WAJAR ATAU TIDAK, ATAU KEMUNGKINANNYA TELAH DIUNGKAPKAN KEPADA ECOLAB, DAN TANPA MEMANDANG APAKAH KLAIM DIDASARKAN PADA KONTRAK, JAMINAN, KESALAHAN (TERMASUK KELALAIAN DAN TANGGUNG JAWAB YANG KETAT), PELANGGARAN TERHADAP TINDAKAN PRAKTIK PERDAGANGAN YANG TIDAK ADIL ATAU MENIPU, ATAU PRINSIP-PRINSIP HUKUM ATAU KEADILAN LAINNYA.

PROVISION OF INCORRECT COMPATIBILITY INFORMATION OR ANY BREACHES IN SYSTEM SECURITY, DIRECTLY OR INDIRECTLY ARISING OUT OF, OR IN CONNECTION WITH, THE PROGRAM OR ACTIONS UNDER THESE TERMS, WHETHER OR NOT SUCH DAMAGES COULD REASONABLY BE FORESEEN OR THEIR LIKELIHOOD HAS BEEN DISCLOSED TO ECOLAB, AND REGARDLESS OF WHETHER A CLAIM IS BASED ON CONTRACT, WARRANTY, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE AND STRICT LIABILITY), VIOLATION OF ANY APPLICABLE UNFAIR OR DECEPTIVE TRADE PRACTICES ACT, OR ANY OTHER LEGAL OR EQUITABLE PRINCIPLE.

14. Ganti rugi.

- a. Pelanggan akan membela, mengganti rugi, dan membebaskan Ecolab dan Afiliasinya, serta para pejabat, direktur, karyawan, dan perwakilannya masing-masing, dari dan terhadap seluruh klaim, penilaian, kerusakan, tanggung jawab, kewajiban, tindakan,

14. Indemnity.

- a. Customer shall defend, indemnify and hold harmless Ecolab and its Affiliates, and its and their respective officers, directors, employees and representatives, from and against all claims, judgments, damages, liabilities, actions, demands, costs, expenses,

tuntutan, biaya, pengeluaran, dan kerugian, termasuk, namun tidak terbatas pada, biaya-biaya pengacara yang wajar dan biaya-biaya yang terkait dengan hal tersebut ("Klaim"), yang diakibatkan oleh, yang muncul dari, atau sehubungan dengan, atau yang berhubungan dengan: (i) penggunaan atau penyalahgunaan Program atau materi atau informasi yang terkait dengan Program oleh Pelanggan, Pengguna Resmi atau Afiliasinya, dan Anda; atau (ii) pelanggaran Hukum yang Berlaku oleh Pelanggan, Afiliasinya, Pengguna Resmi, Anda, atau pihak ketiga lainnya atas nama Pelanggan. Kewajiban Pelanggan berdasarkan Pasal 14 ini tidak akan berlaku jika Klaim yang diajukan merupakan hasil dari kelalaian berat atau kesalahan yang disengaja dari Ecolab. Ecolab akan segera memberitahukan Pelanggan secara tertulis tentang Klaim yang bersangkutan, dan akan mengizinkan Pelanggan untuk menyelidiki, menyelesaikan, membela, dan sepenuhnya mengendalikan pembelaan atau penyelesaian tersebut, dengan ketentuan bahwa penyelesaian tersebut tidak membebaskan kewajiban kepada Ecolab. Ecolab akan bekerja sama secara wajar, dengan biaya dari Pelanggan, dalam investigasi dan pembelaan terhadap hal-hal tersebut. Ecolab akan memiliki hak, tetapi tidak berkewajiban, untuk diwakili oleh pengacara yang dipilihnya sendiri dan atas biaya sendiri.

- b. Jika terdapat klaim yang kredibel dari pihak ketiga bahwa Program atau bagian dari Program tersebut melanggar hak paten, hak cipta, merek dagang A.S. atau menyalahgunakan rahasia dagang, setelah menerima pemberitahuan tertulis dari Pelanggan mengenai Klaim tersebut, Ecolab akan memiliki opsi, atas kebijakannya sendiri, untuk (i) mengganti Program tersebut dengan perangkat

and losses, including, without limitation, reasonable attorneys' fees and costs related thereto ("Claims"), resulting from, arising out of, or in connection with or related to: (i) Customer's, its Authorized Users' or its Affiliates, and your, use or misuse of the Program or materials or information related thereto; or (ii) violation of any Applicable Law by Customer, its Affiliates, Authorized Users, you, or any other third party on behalf of Customer. Customer's obligations under this Section 14 will not apply to the extent any Claims are the result of Ecolab's gross negligence or willful misconduct. Ecolab will promptly notify Customer in writing of the respective Claim, and will permit the Customer to investigate, settle, defend and solely control such defense or settlement, provided that such settlement does not impose obligations upon Ecolab. Ecolab will reasonably cooperate, at Customer's cost, in the investigation and defense of such matters. Ecolab will have the right, but not the obligation, to be represented by counsel of its own selection and at its own sole expense.

- b. If a credible claim is made by a third party that the Program or any portion thereof infringes a U.S. patent, copyright, trademark or misappropriates a trade secret, upon receipt of Customer's prompt written notice of such Claim, Ecolab will have the option, in its sole discretion, to (i) replace such Program with software that is non-infringing; (ii) modify such Program to make

lunak yang tidak melanggar; (ii) memodifikasi Program tersebut agar tidak melanggar; atau (iii) menghapus Program tersebut dan mengembalikan uang kepada Pelanggan untuk seluruh biaya yang telah dibayarkan kepada Ecolab setelah dikurangi dengan biaya yang sesuai berdasarkan penggunaan yang telah dilakukan oleh Pelanggan sebelum penghapusan Program tersebut. Hal-hal yang disebutkan di atas merupakan upaya hukum tunggal Anda dan Pelanggan, dan merupakan tanggung jawab Ecolab, untuk setiap Klaim pelanggaran pihak ketiga berdasarkan Program. Hal yang disebutkan di atas tidak berlaku jika ada Klaim yang muncul dari (a) Program apa pun yang telah diubah atau dimodifikasi oleh pihak lain selain Ecolab, atau (b) penggunaan Program apa pun yang dikombinasikan dengan produk, peralatan, atau material lain yang tidak disediakan secara langsung oleh Ecolab. Tanpa mengesampingkan apa pun yang bertentangan dengan ketentuan ini, Ecolab tidak bertanggung jawab atas Klaim apa pun yang didasarkan pada atau terkait dengan (i) Data Pelanggan yang diberikan atau disediakan oleh Pelanggan; (ii) modifikasi Program yang tidak diizinkan secara tertulis oleh Ecolab; atau (iii) penggunaan Program yang tidak sesuai dengan Ketentuan ini.

15. Pengalihan. Pelanggan tidak boleh mengalihkan atau memindahkan hak-haknya, atau mendelegasikan atau memindahkan kewajiban atau kinerjanya, berdasarkan Ketentuan ini, dalam setiap kasus, baik secara sukarela, tidak sukarela, berdasarkan hukum, merger, perubahan kendali, konsolidasi, reorganisasi, atau lainnya, tanpa persetujuan tertulis dari Ecolab, yang mana persetujuan ini dapat diberikan atau ditahan oleh Ecolab atas kebijakannya sendiri. Tidak ada pendelegasian atau pengalihan lainnya yang akan membebaskan Pelanggan dari kewajiban atau kinerjanya berdasarkan Ketentuan ini. Ecolab dapat mengalihkan

it non-infringing; or (iii) remove such Program and refund to Customer all applicable fees paid to Ecolab after deduction of an appropriate charge based on use by Customer prior to such removal of such Program. The foregoing is your and Customer's sole remedy, and Ecolab's sole responsibility, for any Claim of third-party infringement based on the Program. The foregoing shall not apply in the event any Claim arises out of (a) any Program that has been altered or modified by any party other than Ecolab or (b) the use of any Program in combination with other product, equipment or materials not furnished directly by Ecolab. Notwithstanding anything to the contrary herein, Ecolab will have no liability for any Claim based on or relating to: (i) Customer Data as provided or made available by Customer; (ii) any modification of the Program not authorized in writing by Ecolab; or (iii) the use of the Program other than in accordance with these Terms.

15. Assignment. Customer shall not assign or otherwise transfer any of its rights, or delegate or otherwise transfer any of its obligations or performance, under these Terms, in each case whether voluntarily, involuntarily, by operation of law, merger, change of control, consolidation, reorganization or otherwise, without Ecolab's prior written consent, which consent Ecolab may give or withhold in its sole discretion. No delegation or other transfer will relieve Customer of any of its obligations or performance under these Terms. Ecolab may assign all or part of these Terms without Customer's consent.

seluruh atau sebagian dari Ketentuan ini tanpa persetujuan Pelanggan.

16. Umum

- a. Anda setuju bahwa setiap pernyataan dan jaminan yang Anda buat bersama dengan perjanjian atau kewajiban yang Anda tanggung dalam Ketentuan ini akan dibuat secara tanggung renteng dengan Pelanggan.
- b. Baik Anda maupun Pelanggan, di satu sisi, atau Ecolab, di sisi lain, tidak akan bertanggung jawab terhadap Pihak lainnya atas kerugian atau kerusakan yang diakibatkan oleh keterlambatan atau kegagalan dalam melaksanakan salah satu atau semua bagian dari Ketentuan ini, apabila keterlambatan atau kegagalan tersebut disebabkan, baik secara keseluruhan maupun sebagian, oleh peristiwa-peristiwa, kejadian-kejadian, atau sebab-sebab yang berada di luar kendali yang wajar, dan tanpa adanya kelalaian berat oleh Pihak yang bersangkutan (masing-masing peristiwa tersebut disebut sebagai "Keadaan Kahar"). Peristiwa dan kejadian tersebut termasuk, namun tidak terbatas pada, bencana alam, pemogokan, penutupan akses (*lock outs*), kerusakan, perang, gempa bumi, kebakaran, pandemi, dan ledakan. Untuk menghindari keraguan, ketidakmampuan Pelanggan untuk membayar biaya yang berlaku kepada Ecolab karena alasan apa pun tidak akan dianggap sebagai suatu peristiwa Keadaan Kahar.
- c. Ketentuan-ketentuan ini diatur oleh dan ditafsirkan sesuai dengan (i) jika Ecolab atau Afiliasinya yang menagih Pelanggan untuk suatu Program berlokasi di Amerika Serikat, hukum Negara Bagian Minnesota tanpa memperhatikan adanya pertentangan peraturan,

16. General.

- a. You agree that any representations and warranties made by you together with any covenants or obligations you have assumed in these Terms shall be made jointly and severally with Customer.
- b. Neither you nor Customer, on the one hand, or Ecolab, on the other hand, will incur any liability to the other Party on account of any loss or damage resulting from any delay or failure to perform any or all parts of these Terms if such delay or failure is caused, in whole or in part, by events, occurrences or causes beyond the reasonable control and without the gross negligence of the applicable Party (each such event, "Force Majeure"). Such events and occurrences would include, without limitation, acts of God, strikes, lock outs, riots, acts of war, earthquakes, fires, pandemics, and explosions. For the avoidance of doubt, Customer's inability to pay the applicable fees to Ecolab for any reason shall not constitute an event of Force Majeure.
- c. These Terms shall be governed by and construed in accordance with (i) if Ecolab or its Affiliate that are invoicing Customer for any Program are located in the United States, the laws of the State of Minnesota without regard to any conflicts of laws rules, provisions or statutes (ii) if Ecolab's Affiliate,

ketentuan, atau undang-undang (ii) jika Afiliasi Ecolab yang menagih Pelanggan untuk suatu Program berlokasi di luar Amerika Serikat, hukum yurisdiksi tempat afiliasi Ecolab setempat berada. Jika terjadi perselisihan yang timbul berdasarkan Ketentuan ini yang mengakibatkan proses pengadilan, Pihak yang tidak menang akan membayar biaya pengadilan dan biaya pengacara yang wajar dari Pihak yang menang. Para Pihak setuju bahwa yurisdiksi eksklusif untuk penyelesaian setiap perselisihan yang timbul dari atau sehubungan dengan Ketentuan ini adalah (x) pengadilan yang kompeten di Negara Bagian Minnesota, tempat Ecolab atau Afiliasi yang menagih Pelanggan berada di Amerika Serikat, dan (ii) di mana Afiliasi Ecolab yang menagih Pelanggan berada di luar Amerika Serikat, pengadilan yang kompeten di wilayah hukum tempat Afiliasi Ecolab berada. Para Pihak setuju bahwa Konvensi PBB tentang Kontrak untuk Penjualan Barang Internasional tidak akan berlaku untuk Ketentuan ini.

- d. Pemberitahuan kepada Ecolab: Setiap pemberitahuan atau komunikasi lainnya yang diwajibkan atau diizinkan berdasarkan perjanjian ini harus disampaikan secara tertulis kepada Ecolab di 1 Ecolab Place, St. Paul, Minnesota, 55102 USA, Attn: General Counsel, atau DigitalAgreements@ecolab.com, atau pada alamat lain yang diberikan oleh Ecolab kepada Pelanggan secara tertulis. Pemberitahuan tersebut akan dianggap telah diberikan apabila (a) disampaikan secara langsung, (b) dikirim melalui surat bersertifikat (tanda terima kembali diminta) (c) dikirim melalui kabel, telegram, teleks, atau surel (semuanya dengan konfirmasi tanda terima), atau (d)

that is invoicing Customer for any Program, is located outside the United State, the laws of the jurisdiction in which the local Ecolab affiliate is located. In the event a dispute arising under these Terms results in litigation, the non-prevailing Party shall pay the court costs and reasonable attorneys' fees of the prevailing Party. The Parties agree that the exclusive jurisdiction for resolution of any disputes arising out of or in connection with these Terms shall be (x) competent courts in the State of Minnesota where Ecolab or any Affiliate invoicing Customer is located in the United States and (ii) where any Ecolab Affiliate invoicing Customer is located outside the United States, any competent courts in the jurisdiction in which the Ecolab Affiliate is located. The Parties agree that the U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods will not apply to these Terms.

- d. Notice to Ecolab: Any notice or other communication required or permitted hereunder shall be given in writing to Ecolab at 1 Ecolab Place, St. Paul, Minnesota, 55102 USA, Attn: General Counsel, or DigitalAgreements@ecolab.com, or at such other addresses as shall be given by Ecolab to Customer in writing. Such notice shall be deemed to have been given when (a) delivered personally, (b) sent via certified mail (return receipt requested) (c) sent via cable, telegram, telex, or email (all with confirmation of receipt), or (d) by recognized air courier service. Notice to Customer: Ecolab may provide any notice to Customer using electronic means, whether through the Program or email.

melalui jasa kurir udara yang diakui. Pemberitahuan kepada Pelanggan: Ecolab dapat memberikan pemberitahuan apa pun kepada Pelanggan dengan menggunakan sarana elektronik, baik melalui Program atau email. Pemberitahuan yang dikirimkan melalui surel akan dianggap telah diberikan pada saat Ecolab mengirimkan surel tersebut dan pemberitahuan yang dikirimkan melalui Program akan dianggap telah diberikan pada saat diposting. Jika Ecolab mengirimkan pemberitahuan melalui email, maka Ecolab akan menggunakan alamat email yang terafiliasi dengan Akun Anda.

e. Para Pihak setuju bahwa Ketentuan ini dapat dimodifikasi kapan saja oleh Ecolab dengan cara memposting versi revisi pada halaman web Ecolab (dan ditautkan secara tepat pada login Program atau halaman lain yang sebelumnya memuat Ketentuan ini), atau dengan cara lain, dengan memberitahukan kepada Anda sesuai dengan Pasal 16(d) di atas. Ketentuan-ketentuan yang telah dimodifikasi akan mulai berlaku, kecuali jika disepakati lain dalam Ketentuan ini, setelah diposting, atau, jika Ecolab memberitahukan kepada Pelanggan melalui metode lain, seperti yang dinyatakan dalam pesan tersebut. Dengan terus menggunakan Program setelah tanggal berlakunya perubahan atau modifikasi pada Ketentuan ini, Pelanggan setuju untuk terikat oleh ketentuan yang dimodifikasi.

f. Ketentuan ini ditandatangani dalam bahasa Inggris dan bahasa Indonesia. Sejauh yang diizinkan oleh hukum, jika terjadi pertentangan antara ketentuan dalam versi bahasa Inggris dan terjemahan apapun ke dalam bahasa lain apapun, ketentuan dalam versi bahasa Inggris akan

Notices sent by email shall be deemed to have been given when Ecolab sends the email and notices sent via the Program shall be deemed given when posted. If Ecolab sends notice by email, it shall use the email address affiliated with your Account.

e. The Parties agree that these Terms may be modified at any time by Ecolab by posting a revised version on the Ecolab web page (and appropriately linked on the Program login or other pages upon which these Terms previously appeared), or by otherwise notifying you in accordance with Section 16(d) above. The modified terms will become effective, unless otherwise agreed in these Terms, upon posting, or, if Ecolab notifies Customer via another method, as stated in such message. By continuing to use the Program after the effective date of any amendments or modifications to these Terms, Customer agrees to be bound by the modified terms.

f. These Terms are executed in the English language and the Indonesian language. To the maximum extent permitted by law, in the event a conflict arises between the terms of the English version and any translation into any other language, the terms of the English version shall prevail.

berlaku. Terjemahan Ketentuan ini ke dalam bahasa lain selain bahasa Inggris hanya untuk tujuan informasi. Para pihak setuju bahwa Ketentuan ini dan seluruh dokumen yang berkaitan dengan Ketentuan ini ditulis dalam bahasa Inggris dan tidak ada terjemahan dari dokumen tersebut yang mengikat salah satu pihak.

Translations of these Terms into any language other than English are for informational purposes only. The parties agree that these Terms and all documents relating to these Terms are written in the English language and no translation of any such document shall be binding on either party.